

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Necrópolis paleocristiana de Tarragona (Tarragona, Tarragona)

**MUNICIPIO:** Tarragona

**PROVINCIA:** Tarragona

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 3344; ICERV 10; RIT 959; CIL II2/14, 2108

**N. INV:** Museo Paleocristiano de Tarragona, nº inv. 285 (Tarragona, Tarragona)

**TIPO YACIMIENTO:** NECROPOLIS

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:** Mármol

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 149,5 x 73,5 x 4

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 10

**H. MAX. LETRA:** 9

**H. MIN. LETRA:** 4

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

**Περεστε[ρά], / χαῖρε. / Aurelia[e] / Aemilia[e] / coniug[i ca]/rissima[e], / quae vixit [an]/nis XVIII  
m(ensibus) [---] / d(iebus) XVII, Victo[rinus (?)] / b(ene) m(erenti) feci[t]**

Lectura dada por RIT 959.

**APARATO CRÍTICO:**

*Victo[rinus (?)],* Victo[r ---] (Vives)

**Περεστε[ριε], , E DI TORES**

**Aurelia**

**Aemilia** (Muñoz),

**TRADUCCIÓN:**

Adiós, Peresterio. (Tumba de) Aurelia Emilia, esposa queridísima, que vivió 19 años, [ ] meses, y 17 días, hizo (la lápida) Victor[ino], pues se lo merecía.

Traducción dada por Hoz (2014, n° 230).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** RIT 959.

**SIGNARIO:** Latino y griego

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** Latín y griego

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Estela de mármol con la parte derecha muy deteriorada, aunque la foto que mostramos es una reconstrucción. Parece ser una inscripción cristiana, o al menos formalmente coincide con estas.

Fue recortada para ser reutilizada como tapa de otra tumba.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letras capitales de diferentes alturas. Las epsilons y sigmas son lunares. Nexos entre M y A y entre XV.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:** 1926-1927

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** EXCAVACION

**DATACIÓN:** A partir del siglo IV d.C.

**CRIT. DAT.:** Contenido del texto y paleografía.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Encontrada entre los años 1926-1927 en las excavaciones de la necrópolis de Tarraco (sepulcro 129).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 3344; ICERV 10; RIT 959; CIL II2/14, 2108; Hoz, María Paz de (2014) Inscripciones griegas de España y Portugal, Bibliotheca Archaeologica hispana 40, Real Academia de la Historia, Madrid; pp. 222-223, n° 230. Gorostidi Pi, D. (2013) "L'epigrafia paleocristiana de Tarraco. Característiques generals i estat de la qüestió" en Macias Solé, Josep Maria y Muñoz Melgar, Andreu (eds.). Tarraco christiana ciuitas, Tarragona, pp. 53-64. De Hoz García-Bellido, María Paz (2011) Bilingüismo grecolatino en la península Ibérica. Testimonios de code-switching, [en:] E. R. Luján, Eugenio - J. L. García Alonso (eds.), A Greek man in the Iberian street. Papers in Linguistics and Epigraphy in Honour of Javier de Hoz, pp. 79-91, Innsbruck; aquí pp. 84-86. Alföldy, Géza (2011) Griechische Inschriften und griechische Kultur in Tarraco, ZPE 178, pp. 87-125, Messina, pp. 112-113, n° 23. Canós i Villena, Isabel (2002) L'epigrafia greca a Catalunya, Hungarian Polis Studies 9, Universidad de Debrecen, Debrecen, pp. 130-131 n° 148. Muñoz García de Iturrospe, María Teresa (1995) Tradición

formular y literaria en los epitafios latinos de la Hispania cristiana, *Veleia* 11, pp. 269-280, Vitoria; aquí p. 59 tab II n° 2. García de Castro, Francisco Javier (1994) Aspectos sociales de la Tarraco imperial en el s. IV d.C., En: *Boletín Arqueológico*. 16, pp. 129-145; aquí p. 139 n° 20. del Hoyo Calleja, Javier (1989) "Herencia e innovación en los elogia feminarum de la epigrafía hispano-cristiana", *Helmantica: Revista de filología clásica y hebrea* 40 (121), pp. 321-334. Alföldy, Géza (1975) *Die römischen Inschriften von Tarraco*, Berlín; p. 423. Schneider, Alfons Maria (1935) "Das neuentdeckte Coemeterium zu Tarragona, Spanischen Forschungen der Görresgesellschaft", pp. 74–88, *Gesammelte Aufsätze* 5, Münster, p. 86 n° 10. Serra Vilaró, Juan (1927) "Excavaciones en la necrópolis romano-cristiana de Tarragona", *MJSEA* 93, Madrid, pp. 64-65. Vives, José (1927/31) "Inscripcions cristianes de la necròpolis romano-cristiana de Tarragona", *Anuari de l'Institut de Estudis Catalans* 8, Madrid, pp. 389-399, n° 89. Beltrán, Pio (1925/27) "Lápidas romanas recientemente descubiertas en Tarragona", *Butlletí Arqueològic. Reial Societat Arqueològica Tarraconense* 25/27, Zaragoza, p. 295.

**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**



rit 959